

**Smlouva o poskytnutí návratné finanční výpomoci z rozpočtu Jihočeského kraje
na realizaci projektu „Adaptace na klimatické změny pomocí zelené infrastruktury“
schváleného Monitorovacím výborem Programu INTERREG V-A**

Rakousko – Česká republika

uzavřená ve smyslu § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů
(číslo smlouvy SFV/OEZI/1233/18)



KUJCP01LXU6N

I.

Obecná ustanovení

1. Zastupitelstvo Jihočeského kraje rozhodlo svým usnesením č. 41/2018/ZK-11 ze dne 22. 2. 2018 podle § 36 odst. 1 písm. i) zákona č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů, v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), a ve smyslu Zásad Jihočeského kraje pro poskytování veřejné finanční podpory SM/107/ZK o poskytnutí návratné finanční výpomoci (dále jen „výpomoc“) ve výši a za podmínek dále uvedených v této smlouvě.
2. Tato smlouva je uzavírána na podkladě projektu „Adaptace na klimatické změny pomocí zelené infrastruktury“ schváleného Monitorovacím výborem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

II.

Poskytovatel a příjemce výpomoci

1. Poskytovatelem výpomoci je:
Jihočeský kraj
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
IČ: 70890650
DIČ: CZ70890650
zastoupený Mgr. Bc. Antonínem Krákem, členem Rady Jihočeského kraje
(dále jen „poskytovatel“)
2. Příjemcem výpomoci je:
Krajské sdružení NS MAS ČR Jihočeského kraje
Dukelská 145, 379 01 Třeboň
Vedená u Krajského soudu v Českých Budějovicích pod sp. zn. L 12067
IČ: 72535369
Plátce DPH: ano ne
Možnost odpočtu DPH na vstupu v rámci projektu: ano ne
zastoupené Bc. Tomášem Novákem, předsedou
(dále jen „příjemce“)

III.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí návratné finanční výpomoci za účelem předfinancování projektu „Adaptace na klimatické změny pomocí zelené infrastruktury“ (dále jen „projekt“), který je schválen rozhodnutím Monitorovacího výboru Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika ze dne 13. 9. 2017 k financování a realizaci. Rozhodnutí Monitorovacího výboru Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika je přílohou této smlouvy.
2. Příjemce potvrzuje, že projekt uvedený v odst. 1 tohoto článku nezakládá nedovolenou veřejnou podporu.

dle stanoveného časového harmonogramu žádat průběžně o proplácení způsobilých výdajů z Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a po přijetí příslušných prostředků na svůj účet je vrátit poskytovateli tak, aby do 15 pracovních dnů od obdržení byly připsány na účet poskytovatele 170320242/0300. Poslední část návratné finanční výpomoci musí být vrácena nejpozději do 365 dnů od data ukončení realizace projektu, tj. do 31. 3. 2021. V den podání žádosti o proplácení způsobilých výdajů z Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika musí být avízo o předložení žádosti zasláno e-mailem i poskytovateli, a to na adresu hajickovaj@kraj-jihocesky.cz.

3. Pokud by při závěrečném vyúčtování či kontrole projektu (v případě etapizace projektu po vyúčtování či kontrole etapy) došlo ke snížení výše způsobilých výdajů, které budou refundovány z Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika, je příjemce bez ohledu na tuto skutečnost povinen vrátit poskytovateli po ukončení projektu, resp. příslušné etapy projektu celou částku výpomoci uvedenou v čl. IV. odst. 2 této smlouvy, resp. celkovou částku poskytnutou na danou etapu.

VI.

Porušení rozpočtové kázně a výpověď smlouvy

1. Příjemce bere na vědomí, že každé porušení povinností podle této smlouvy bude považováno za porušení rozpočtové kázně podle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a poskytovatel je oprávněn požadovat odvod a úhradu penále za porušení rozpočtové kázně.
2. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět z důvodů na straně příjemce, a to zejména v případě, že po uzavření této smlouvy nastane nebo vyjde najevo skutečnost, která poskytovatele opravňuje výpomoc nebo její část odejmout. Takovými skutečnostmi jsou například zjištění poskytovatele, že došlo k ukončení/odstoupení či nerealizaci smlouvy o poskytnutí dotace EU, popř. k nevyplacení dotace z příslušného dotačního titulu pro porušení podmínek daného dotačního titulu, dále že údaje, které mu příjemce sdělil a které měly vliv na rozhodnutí o poskytnutí výpomoci, jsou nepravdivé nebo využití výpomoci není v souladu s účelem uvedeným v čl. III. odst. 1 této smlouvy.
3. Výpovědní lhůta činí 10 dní a začíná běžet dnem doručení písemné výpovědi příjemci.
4. V písemné výpovědi poskytovatel uvede zjištěné skutečnosti, které jej prokazatelně vedly k výpovědi smlouvy, a vyzve příjemce k vrácení výpomoci nebo její části. Příjemce je povinen tyto prostředky vrátit do 15 dnů od ukončení smlouvy bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený ve výpovědi. Pokud výpomoc ještě nebyla převedena na účet příjemce, má poskytovatel právo výpomoc neposkytnout.
5. Poskytovatel je oprávněn požadovat úhradu penále za porušení rozpočtové kázně ve výši 1 promile denně z neoprávněně použitých nebo zadržovaných prostředků, nejvýše však do výše této částky.
6. Příjemce je oprávněn tuto smlouvu vypovědět ze závažných důvodů, které je povinen poskytovateli sdělit. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a začíná běžet ode dne doručení písemné výpovědi poskytovateli. V případě vypovězení smlouvy ze strany příjemce nemá příjemce nárok na poskytnutí výpomoci. Poskytnutá plnění ze strany poskytovatele je povinen příjemce vrátit poskytovateli v plné výši bezhotovostním převodem na účet poskytovatele č. 170320242/0300 do 15 dnů od doručení výpovědi poskytovateli.

a to v rozsahu potřebném k posouzení, zda jsou podmínky projektu a ujednání této smlouvy dodržovány.

4. Příjemce se zavazuje umožnit poskytovateli nebo jím písemně pověřeným osobám provést kdykoli (i v průběhu realizace) komplexní kontrolu postupů a výsledků realizace projektu, včetně použití prostředků výpomoci, a zpřístupnit na požádání veškeré doklady související s realizací projektu a s plněním závazků podle této smlouvy. Tímto ujednáním nejsou dotčena ani omezena práva kontrolních a finančních orgánů státní správy České republiky.

IX. Závěrečná ujednání

1. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech majících povahu originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží 2 výtisky.
2. Změny a doplňky této smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Příjemce bere na vědomí, že v případě zjištění závažných nedostatků při realizaci projektu, včetně nedodržení termínu odevzdání vyúčtování poskytnuté výpomoci za uplynulý kalendářní rok, je poskytovatel oprávněn vyloučit v následujících 5 letech jeho žádosti o poskytnutí dotací, finančních darů a návratných finančních výpomocí z prostředků poskytovatele.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně. Smluvní strany potvrzují autentičnost této smlouvy svým podpisem.

V Českých Budějovicích 10 -05- 2019

V Třeboni 7.5. 2018



za poskytovatele
Mgr. Bc. Antonín Krák
člen Rady Jihočeského kraje



KSMA
JIHOČESKÝ KRAJ
Dukovská
10
www.ji



za příjemce
Bc. Tomáš Novák
předseda

Přílohou této smlouvy je:

- Rozhodnutí Monitorovací výboru Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
- Smlouva o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
- Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

ATCZ142 KLIMAGRÜN
peter.santner@noel.gv.at

St. Pölten, 20. Oktober 2017

**Empfehlung Ihres Projekts zur Kofinanzierung aus Mitteln des Programms INTERREG V-A
Österreich – Tschechische Republik**

Sehr geehrter Herr Santner,

Ihr Projektantrag **ATCZ142 (KLIMAGRÜN)** hat alle vorgeschriebenen Erfordernisse erfüllt und wurde vom Begleitausschuss des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik zur Kofinanzierung empfohlen.

Ihr Projekt wurde vom Begleitausschuss des Programms INTERREG V-A AT-CZ ohne Auflagen genehmigt.

Für die Ausarbeitung des EFRE-Vertrags sind folgende Dokumente vorzulegen:

1. Zeitplan der Berichtsperioden:

Bitte kontaktieren Sie **innerhalb einer Woche** Ihre zuständige Kontrollstelle (Kontaktdetails s. unten), um die im Antragsformular definierten Berichtsperioden zu besprechen und ggf. anzupassen. Zu dieser Abstimmung gilt das *Formular zur Festlegung der Berichtsperioden*, das sich im Anhang dieses Briefes bzw. unter den Anhängen des Handbuchs für Projektpartner (<http://www.at-cz.eu/at/downloads/handbucher>) befindet.

Das ausgefüllte und von der Kontrollstelle bestätigte Formular zu den Berichtsperioden ist zu unterzeichnen im eMS unter „Anhänge“ hochzuladen. Dieses Formular ist auch dann vorzulegen, wenn sich die Berichtsperioden gegenüber den im Antragsformular beschriebenen nicht geändert haben.

2. Informationen zum Vorsteuerabzug:

▪ *Für tschechische Projektpartner:*

Wenn der Projektpartner vorsteuerabzugsberechtigt ist, aber gleichzeitig für die Aktivitäten des Projekts keinen Anspruch auf einen Abzug der Vorsteuer hat, ist eine Ehrenerklärung über die Förderfähigkeit der Vorsteuer nachzuweisen. Die Vorlage dieser Erklärung ist ein Bestandteil der „Anforderungen an die Nachweisführung“ (tsch.: Náležitosti dokladování), die vom Zentrum für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik herausgegeben wurden und unter www.crr.cz als Download zur Verfügung stehen. Bitte laden Sie den Scan dieses Dokuments (für alle betroffenen Projektpartner) im eMS unter „Anhänge“ hoch.

▪ *Für österreichische Projektpartner:*

Falls der Projektpartner nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt ist, ist eine entsprechende Bestätigung des Finanzamtes zu übermitteln. Diese Bestätigung darf nicht älter als 6 Monate sein und muss einen klaren Bezug zum vorliegenden Projekt oder Programm INTERREG V-A AT-CZ aufweisen. Bitte laden Sie den Scan dieses Dokuments (für alle betroffenen Projektpartner) im eMS unter „Anhänge“ hoch.

3. Informationen zum Bankkonto:

Zur Identifikation des Bankkontos, auf das die Förderung aus dem EFRE überwiesen werden soll, müssen im eMS unter dem Reiter „Zusätzliche Informationen“ entsprechende Angaben gemacht werden. Gleichzeitig ist es notwendig, ein ausgefülltes *Formular zur Bestätigung des Bankkontos* (zu finden im Anhang dieses Briefes bzw. unter den Anhängen des Handbuchs für Projektpartner) bzw. eine Bankbestätigung über das angegebene Girokonto, aus der alle notwendigen Informationen (d.h. mind. die Kontonummer in Form von IBAN, Bankbezeichnung, Informationen zum Kontoinhaber) hervorgehen, hochzuladen.

4. Allfällige Dokumente zur Durchführung von Bauarbeiten (im eMS unter „Anhänge“ hochzuladen), wie z.B.:

▪ *Für tschechische Projektpartner:*

- Gültige Baugenehmigung mit Rechtskraftvermerk, wenn eine Baugenehmigung gemäß Baugesetz (Gesetz Nr. 183/2006 GBl.) für die Durchführung von Bauarbeiten benötigt wird.
- Öffentlich-rechtlicher Vertrag gem. § 116 des Gesetzes 183/2006 GBl.

- *Für österreichische Projektpartner:*
 - Gültige Baugenehmigung mit Rechtskraftvermerk, wenn eine Baugenehmigung gemäß Baugesetz für die Durchführung von Bauarbeiten benötigt wird.

Als Leadpartner sind Sie für sämtliche Änderungen im gesamten Projekt, d.h. auch für jene Ihrer Projektpartner, verantwortlich.

Wir ersuchen Sie, alle erforderlichen Schritte **bis spätestens 30.11.2017** abzuschließen.

Kontaktdetails Ihrer zuständigen Kontrollstelle:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Gruppe Raumordnung, Umwelt und Verkehr
Landhausplatz 1; A - 3109 St. Pölten
E-Mail: post.ru.eu-finanzkontrolle@noel.gv.at

Das Team des Gemeinsamen Sekretariats INTERREG V-A AT-CZ wünscht Ihnen bei der Umsetzung Ihres Projekts viel Erfolg und freut sich auf eine gute Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen,



Nicole Neumayr, MA
Gemeinsames Sekretariat
INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik

ATCZ142 Klimatická zeleň
peter.santner@noel.gv.at

St. Pölten, 20. října 2017

Doporučení Vašeho projektu ke spolufinancování z prostředků programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

Vážený pane Santner,

Vaše projektová žádost **ATCZ142 (Klimatická zeleň)** splnila všechny předepsané náležitosti a byla Monitorovacím výborem programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika doporučena ke spolufinancování.

Vaše projektová žádost byla Monitorovacím výborem programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika schválena bez výhrad.

Pro přípravu Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR je nutné předložit následující dokumenty:

1. Harmonogram monitorovacích období:

Žádáme Vás, abyste **během jednoho týdne** kontaktovali svého příslušného Kontrolora (kontaktní údaje viz níže). Je nutné s ním konzultovat navržený harmonogram monitorovacích období a případně jej podle jeho doporučení upravit. K tomu slouží formulář *Harmonogram monitorovacích období*, který naleznete v příloze tohoto dopisu, resp. mezi přílohami Příručky pro příjemce (<http://www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky>). Formulář je třeba vyplnit a nahrát do záložky <Přílohy> v eMS, a to i v případě, že se monitorovací období navržená v žádosti nezmění.

2. Informace o DPH:

▪ *Pro české projektové partnery:*

V případě, kdy je projektový partner plátcem DPH, ale současně u aktivit projektu nemá nárok na odpočet DPH, je nutné doložit tuto skutečnost čestným prohlášením o způsobilosti DPH. Vzor prohlášení je součástí Náležitostí dokladování vydaných Centrem pro regionální rozvoj České republiky a je k dispozici ke stažení na www.crr.cz. Sken

prohlášení (za všechny dotčené projektové partnery) je třeba nahrát do záložky <Přílohy> v eMS.

▪ *Pro rakouské projektové partnery:*

V případě, že projektový partner není plátcem DPH, je nutné doložit potvrzení o této skutečnosti vydané **finančním úřadem**. Toto potvrzení nesmí být starší než 6 měsíců a musí obsahovat údaje k danému projektu či alespoň k programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika. Sken potvrzení (za všechny dotčené projektové partnery) je nutné nahrát do záložky <Přílohy> v eMS .

3. Bankovní informace:

V záložce <Dodatečné informace> v eMS je nutné vyplnit údaje k bankovnímu účtu pro zaslání dotace z EFRR. Zároveň je třeba doložit vyplněný *Formulář k identifikaci bankovního účtu* (viz příloha tohoto dopisu, resp. příloha Příručky pro příjemce) nebo jiné potvrzení od banky, ze kterého budou patrné všechny potřebné informace (tj. minimálně číslo účtu ve tvaru IBAN, název banky, identifikace majitele účtu). Sken formuláře prosím nahrajte jako přílohu do záložky <Bankovní informace> v eMS.

4. Případné doklady nezbytné k realizaci stavebních prací (nutné nahrát do eMS pod záložku<Přílohy>) jako např.:

▪ *Pro české projektové partnery:*

- platné stavební povolení s vyznačením nabytí právní moci, pokud je pro provedení stavebních prací vyžadováno dle stavebního zákona (zákon č. 183/2006 Sb.)
- veřejnoprávní smlouva dle §116 zákona č. 183/2006 Sb.

▪ *Pro rakouské projektové partnery:*

- platné stavební povolení s vyznačením nabytí právní moci, pokud je pro provedení stavebních prací vyžadováno dle stavebního zákona.

Jako Vedoucí partner máte odpovědnost za projednání veškerých případných změn v celém projektu, tzn. i za projednání změn týkajících se Vašich projektových partnerů.

Žádáme Vás o provedení výše zmíněných kroků **nejpozději do 30.11.2017.**

Interreg 
EUROPÄISCHE
UNION

Österreich-Tschechische Republik
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

Interreg 
EVROPSKÁ UNIE

Rakousko-Česká republika
Evropský fond pro regionální rozvoj

Kontaktní údaje Vašeho příslušného Kontrolora:
Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Gruppe Raumordnung, Umwelt und Verkehr
Landhausplatz 1; A - 3109 St. Pölten
E-Mail: post.ru.eu-finanzkontrolle@noel.gv.at

Tým Společného sekretariátu programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika Vám přeje mnoho úspěchů při realizaci Vašeho projektu a těší se na vzájemnou spolupráci.

S pozdravem



Nicole Neumayr, MA
Společný sekretariát
INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

**EFRE-FÖRDERVERTRAG
SMLOUVA O POSKYTNUTÍ
PROSTŘEDKŮ Z EFRR**

im Rahmen des Programms

**INTERREG V - A Österreich – Tschechische Republik
v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika**

Folgender privatrechtliche Vertrag über die Vergabe von Fördermitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) /

Následující soukromoprávní Smlouva o poskytnutí prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) – dále jen Smlouva -

wird abgeschlossen zwischen/ je uzavírána mezi

der Verwaltungsbehörde des Programmes INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik	Řídícím orgánem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
Land Niederösterreich / Spolková země Dolní Rakousko vertreten durch / zastoupená Amt der Niederösterreichischen Landesregierung / Úřadem zemské vlády Dolního Rakouska Abteilung Internationale und Europäische Angelegenheiten Landhausplatz 1, A-3109 St. Pölten	
– im Folgenden als Fördergeber bezeichnet – – <i>dále jako poskytovatel dotace</i> –	

und dem federführenden Begünstigten des Projekts (Leadpartner)	a hlavním příjemcem projektu (Vedoucím partnerem)
Land Niederösterreich - Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Abteilung Umwelt- und Energiewirtschaft (RU3) Landhausplatz 1, 3109 Sankt Pölten, ÖSTERREICH	
vertreten durch	<i>zastoupeným</i>
Obricht Peter	
– im Folgenden als FN bezeichnet – – <i>dále jako příjemce dotace</i> –	

im Rahmen des Programms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik , wel- ches von der Europäischen Kommission am 23. Juni 2015 mit der Nummer CCI-Nr. 2014TC16RFCB002 genehmigt wurde,	v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko- Česká republika, který byl Evropskou komisí schválen pod číslem CCI 2014TC16RFCB002 dne 23. června 2015
--	--

zum Zweck der Durchführung des Projekts	<i>za účelem realizace projektu</i>
Projektkronym / Zkratka projektu: KLIMAGRÜN/ Klimatická zeleň Projektnummer / Číslo projektu: ATCZ142	

Angaben zum Projekt / Údaje o projektu

§ 1 Gegenstand / Předmět

Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließlich die Förderung des vom Fördernehmer geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr kurz „Projekt“ genannt –, welches in der Anlage /A abschließend festgelegt und somit Bestandteil dieses Vertrags ist.

Předmětem této Smlouvy je výlučně poskytnutí dotace pro projekt plánovaný příjemcem dotace – dále nazývaný pouze jako „projekt“ –, jenž je definován v příloze /A a je tímto součástí této smlouvy.

§ 2 Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum) / Začátek projektu a realizace projektu (období realizace)

Für das Projekt wird folgender Durchführungszeitraum bestimmt:

Pro projekt je stanoveno následující období realizace:

Praktische Projektumsetzung, Projektbeginn:

Začátek fyzické realizace projektu, zahájení projektu:

01.10.2017

Ende der praktischen Projektumsetzung, Projektende:

Konec fyzické realizace projektu, konec projektu:

31.03.2020

Spätestes Datum (Datum der Bezahlung von Rechnungen) für die Anerkennung von Kosten:

Nejzazší možné datum (datum proplacení faktur) pro uznání výdajů:

31.05.2020

§ 3 Kosten- und Finanzierungsplan / Rozpočet a plán financování

(1) Der FN ist verpflichtet das Projekt unter Einbeziehung nachfolgender Partner umzusetzen und hat zu diesem Zweck die Partnerschaftsvereinbarung abgeschlossen:

(1) Příjemce dotace je povinen realizovat projekt společně s níže uvedenými projektovými partnery, s nimiž za tímto účelem uzavřel Partnerskou dohodu:

Leadpartner / Vedoucí partner

Land Niederösterreich - Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Abteilung Umwelt- und Energiewirtschaft (RU3)
Landhausplatz 1, 3109 Sankt Pölten, ÖSTERREICH

Projektpartner 2 / Projektový partner 2

Verein "Natur im Garten",
Am Wasserpark 1, 3430 Tulln, ÖSTERREICH

Projektpartner 3 / Projektový partner 3

Niederösterreichische Agrarbezirksbehörde - Fachabteilung Landentwicklung / Fachbereich Bodenschutz und Landschaftsgestaltung, Fachabteilung Landentwicklung / Fachbereich Bodenschutz und Landschaftsgestaltung
Landhausplatz 1 12.219, 3109 St. Pölten, ÖSTERREICH

Projektpartner 4 / Projektový partner 4

Krajské sdružení Národní sítě Místních akčních skupin ČR Jihomoravského kraje,
Sloup 221, 67913 Sloup, ČESKÁ REPUBLIKA

Projektpartner 5 / Projektový partner 5

Dobrovolný svazek obcí Mikroregion Horňácko, -
Nová Lhota 355, 69674 Nová Lhota, ČESKÁ REPUBLIKA

Projektpartner 6 / Projektový partner 6

Přírodní zahrada z.s.,
Klásterská 76/II, 37701 Jindřichův Hradec, ČESKÁ REPUBLIKA

Projektpartner 7 / Projektový partner 7

Jihomoravský kraj, Odbor regionálního rozvoje
Žerotínovo náměstí 449, 60182 Brno, ČESKÁ REPUBLIKA

Projektpartner 8 / Projektový partner 8

Krajské sdružení NS MAS ČR Jihočeského kraje,
Dukelská 145, 37901 Třeboň, ČESKÁ REPUBLIKA

Projektpartner 9 / Projektový partner 9

Jihočeský kraj, Odbor životního prostředí, zemědělství a lesnictví
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice, ČESKÁ REPUBLIKA

(2) Folgender Kostenplan, basierend auf Anhang .A, bildet die Grundlage für die Förderung. Die Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) sind verbindlich und können nur im Einklang mit dem § 11 geändert werden.

(2) Následující rozpočet, vycházející z podkladů uvedených v příloze .A, je základem pro poskytnutí dotace, jeho jednotlivé položky (kategorie výdajů) jsou prohlášeny za závazné a mohou být změněny pouze za podmínek uvedených v § 11.

Kostenplan Gesamtprojekt / Celkový rozpočet projektu

Personalkosten / <i>Náklady na zaměstnance</i>	321 430.16 €
Büro-und Verwaltungskosten / <i>Kancelářské a administrativní výdaje</i>	27 865.84 €
Reise-und Unterbringungskosten / <i>Náklady na cestování a ubytování</i>	31 443.50 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / <i>Náklady na externí odborné poradenství a služby</i>	611 929.00 €
Ausrüstungskosten / <i>Výdaje na vybavení</i>	9 825.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / <i>Nákup nemovitostí a stavební práce</i>	0.00 €
Netto Einnahmen / <i>Čisté příjmy</i>	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkově způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	1 002 493.50 €

Kostenplan des Leadpartners / Rozpočet Vedoucího partnera

Personalkosten / <i>Náklady na zaměstnance</i>	75 215.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / <i>Kancelářské a administrativní výdaje</i>	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / <i>Náklady na cestování a ubytování</i>	0.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / <i>Náklady na externí odborné poradenství a služby</i>	125 350.00 €
Ausrüstungskosten / <i>Výdaje na vybavení</i>	0.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / <i>Nákup nemovitostí a stavební práce</i>	0.00 €
Netto Einnahmen / <i>Čisté příjmy</i>	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkově způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	200 565.00 €

Kostenplan des Projektpartners 2 / Rozpočet Projektového partnera 2

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	43 802.50 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	2 868.90 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	29 500.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	76 171.40 €

Kostenplan des Projektpartners 3 / Rozpočet Projektového partnera 3

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	0.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	48 000.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	48 000.00 €

Kostenplan des Projektpartners 4 / Rozpočet Projektového partnera 4

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	16 640.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	1 100.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	88 500.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	3 000.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	109 240.00 €

Kostenplan des Projektpartners 5 / Rozpočet Projektového partnera 5

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	7 000.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	1 050.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	3 000.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	44 280.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	55 330.00 €

Kostenplan des Projektpartners 6 / Rozpočet Projektového partnera 6

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	32 182.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	4 827.30 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	5 289.60 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	25 988.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	1 600.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	69 886.90 €

Kostenplan des Projektpartners 7 / Rozpočet Projektového partnera 7

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	75 043.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	11 256.45 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	5 700.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	54 710.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	146 709.45 €

Kostenplan des Projektpartners 8 / Rozpočet Projektového partnera 8

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	37 347.66 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	5 602.09 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	11 010.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	191 252.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	5 225.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	250 436.75 €

Kostenplan des Projektpartners 9 / Rozpočet Projektového partnera 9

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	34 200.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	5 130.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	2 475.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	4 349.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	46 154.00 €

(3) Folgender Finanzierungsplan bildet die Grundlage für die Förderung und ist in den Einzelposten auf Partnerebene verbindlich:

(3) Základem pro poskytnutí dotace je následující plán financování, jehož jednotlivé položky jsou pro partnery závazné:

Gesamt Finanzierungsplan / Celkový plán financování €

% Kofinanzierungsrate / Míra financování %

Programm-Kofinanzierung / Financování z EFRR	741 256.66 €	73.94 %
Partnerfinanzierungsbeiträge / Ostatní financování	261 236.85 €	26.05 %
Gesamt förderfähiges Budget / Celkem	1 002 493.50 €	

Finanzierungsplan des Leadpartners GESAMT / Celkový plán financování Vedoucího partnera	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	80 226.00 €	40.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Land Niederösterreich - Amt der Niederösterreichischen Landesregierung	öffentlich / veřejný	120 339.00 €	100.00 %
	privat / privat	0.00 €	0.00 %
	privat / privat	0.00 €	0.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		120 339.00 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		120 339.00 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 2 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 2	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	60 937.12 €	80.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Verein "Natur im Garten"	öffentlich / veřejný	15 234.28 €	100.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		15 234.28 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		15 234.28 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 3 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 3	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	24 000.00 €	50.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Niederösterreichische Agrarbezirksbehörde - Fachabteilung Landentwicklung / Fachbereich Bodenschutz und Landschaftsgestaltung	öffentlich / veřejný	24 000.00 €	100.00 %
	privat / privat	0.00 €	0.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		24 000.00 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		24 000.00 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 4 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 4	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	92 854.00 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Krajské sdružení Národní sítě Místních akčních skupin ČR Jihomoravského kraje	öffentlich / veřejný	10 922.90 €	66.66 %
státní rozpočet	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	5 463.10 €	33.34 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		16 386.00 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		16 386.00 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 5 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 5	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	47 030.50 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Dobrovolný svazek obcí Mikroregion Horňácko	öffentlich / veřejný	5 533.00 €	66.67 %
Státní rozpočet ČR	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	2 766.50 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		8 299.50 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		8 299.50 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 6 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 6	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / <i>Financování z EFRR</i>	59 403.86 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Přírodní zahrada z.s.	privat / privat	6 988.70 €	66.67 %
Státní rozpočet ČR	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	3 494.34 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		3 494.34 €	33.33 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / <i>Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů</i>		6 988.70 €	66.67 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		10 483.04 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 7 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 7	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / <i>Financování z EFRR</i>	124 703.03 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Jihomoravský kraj	öffentlich / veřejný	14 670.95 €	66.67 %
Státní rozpočet	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	7 335.47 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		22 006.42 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / <i>Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů</i>		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		22 006.42 €	100.00 %

**Finanzierungsplan des Projektpartners 8 GESAMT /
 Celkový plán financování Projektového partnera 8**

	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / <i>Financování z EFRR</i>	212 871.23 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Krajské sdružení NS MAS ČR Jihočeského kraje	öffentlich / veřejný	25 043.68 €	66.67 %
Státní rozpočet ČR	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	12 521.84 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisosčet financování z veřejných zdrojů		37 565.52 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisosčet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		37 565.52 €	100.00 %

**Finanzierungsplan des Projektpartners 9 GESAMT /
 Celkový plán financování Projektového partnera 9**

	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / <i>Financování z EFRR</i>	39 230.90 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Jihočeský kraj	öffentlich / veřejný	4 615.40 €	66.67 %
státní rozpočet ČR	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	2 307.70 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisosčet financování z veřejných zdrojů		6 923.10 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisosčet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		6 923.10 €	100.00 %

§ 4 Auflagen und weitere vertragliche Regelungen zum Projekt / Podmínky a další smluvní pravidla k projektu

§ 5 Berichtslegungen / Podávání zpráv

Es ist ein Projekt-Zwischenbericht/Endbericht über die folgenden Berichtsperioden vorzulegen:

Musí být předložena Průběžná/Závěrečná Zpráva o projektu za následující monitorovací období:

Reihenfolge / Pořadí	Berichtszeitraum / Monitorovací období		Abgabefrist für den Projektzwischenbericht/-endbericht / Termín pro předložení (Závěrečné) Zprávy o projektu
	Anfang / začátek	Ende / konec	
1	01.10.2017	31.03.2018	31.08.2018
2	01.04.2018	30.09.2018	28.02.2019
3	01.10.2018	31.03.2019	31.08.2019
4	01.04.2019	30.09.2019	29.02.2020
5	01.10.2019	31.03.2020	31.10.2020
Projektendbericht / Závěrečná zpráva o projektu	01.10.2019	31.03.2020	31.10.2020

§ 6 Administrative Zuständigkeiten / Administrativní kompetence

Zuständige Kontrollstellen gemäß Art. 23 (4),
Verordnung (EU) 1299/2013:

Příslušní Kontroloři podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č.
1299/2013:

Für den Leadpartner / Pro Vedoucího partnera:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Dolní Rakousko
Abteilung Finanzen - EU Finanzkontrolle
Finanční oddělení- finanční kontrola EU
Landhausplatz 1, A-3109 St.Pölten

Für den Projektpartner 2 / Pro projektového partnera 2:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Dolní Rakousko
Abteilung Finanzen - EU Finanzkontrolle
Finanční oddělení- finanční kontrola EU
Landhausplatz 1, A-3109 St.Pölten

Für den Projektpartner 3 / Pro projektového partnera 3:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Dolní Rakousko
Abteilung Finanzen - EU Finanzkontrolle
Finanční oddělení- finanční kontrola EU
Landhausplatz 1, A-3109 St.Pölten

Für den Projektpartner 4 / Pro projektového partnera 4:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südosten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihovýchod
Mariánské náměstí 617/1, CZ - 617 00 Brno

Für den Projektpartner 5 / Pro projektového partnera 5:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südosten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihovýchod
Mariánské náměstí 617/1, CZ - 617 00 Brno

Für den Projektpartner 6 / Pro projektového partnera 6:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südwesten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihozápad
Otakara Ševčíka 1943, CZ - 397 01 Písek

Für den Projektpartner 7 / Pro projektového partnera 7:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südosten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihovýchod
Mariánské náměstí 617/1, CZ - 617 00 Brno

Für den Projektpartner 8 / Pro projektového partnera 8:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südwesten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihozápad
Otakara Ševčíka 1943, CZ - 397 01 Písek

Für den Projektpartner 9 / Pro projektového partnera 9:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südwesten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihozápad

Allgemeine Bestimmungen / Obecná ustanovení

§ 7 Förderung / Poskytnutí dotace

(1) Der FN erhält nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Vertrages aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Wege der Anteilfinanzierung einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in der maximalen Höhe von

(1) Příjemce dotace obdrží podle ustanovení této Smlouvy formou podílového spolufinancování nevratnou dotací z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) v maximální výši

741 256.64
Euro / eur

(2) Die tatsächliche Höhe der ausgezahlten Förderung wird von den durch die zuständigen Kontrollstellen geprüften Ausgaben ausgehen und darf auf der Partnerebene den entsprechenden im Finanzierungsplan im § 3 (3) angegebenen % Satz der EFRE-Kofinanzierung nicht überschreiten.

(2) Skutečná výše vyplacené dotace bude vycházet z výdajů ověřených příslušnými kontrolory a nesmí na úrovni partnerů překročit příslušnou % sazbu financování z EFRR uvedenou v plánu financování v § 3 (3).

(3) Für den Fall, dass sich bei einem oder allen Partner die förderfähigen Kosten des Projekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöht oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

(3) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů projektu u jednoho či u všech partnerů, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budouli využity nové prostředky pro spolufinancování, sníží se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků EFRR uvedená v odst. (1).

§ 8 Dauerhaftigkeit des Projektes / Udržitelnost projektu

Im Falle von Investitionen in die Infrastruktur oder produktiven Investitionen garantiert der FN, dass das Projekt innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nach der letzten Auszahlung keine Änderungen erfährt, die sein Bestehen, seine Art oder seinen Inhalt im Sinne dieses Vertrages beeinträchtigen (Art. 71 Verordnung (EU) 1303/2013).

V případě infrastrukturních projektů či produktivních investic příjemce dotace zaručuje, že projekt během časového období v délce pěti let od poslední platby příjemci nedozná žádných změn, které by nepříznivě ovlivnily jeho existenci, druh nebo jeho obsah ve smyslu této Smlouvy (čl. 71 Nařízení (EU) č. 1303/2013).

§ 9 Abtretung / Postoupení

Rechte und Pflichten des FN aus diesem Vertrag dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Fördergebers abgetreten werden. Ein Anspruch auf Erteilung dieser Zustimmung besteht nicht.

Práva a povinnosti příjemce dotace vyplývající z této Smlouvy lze postoupit pouze na základě předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace. Na udělení souhlasu nevzniká právní nárok.

§ 10 Änderungen des Durchführungszeitraumes / *Změny realizace projektu*

(1) Der in § 2 festgelegte Durchführungszeitraum ist verbindlich und kann nur einvernehmlich anders festgelegt werden.

(2) Stellt der FN fest, dass das Projekt nicht entsprechend dem in § 2 festgelegten Zeitplan umgesetzt werden kann, hat er dies unverzüglich, gemäß gültiger Version der Programmdokumente, dem Gemeinsamen Sekretariat zu melden. Zur Änderung des Zeitplanes ist die Zustimmung des Fördergebers nötig.

(1) Doba realizace projektu, stanovená v § 2, je závazná. Tuto dobu lze změnit pouze po vzájemně dohodě.

(2) Zjistili příjemce dotace, že není možno projekt zrealizovat v souladu s časovým harmonogramem stanoveným v § 2, je nutno tuto skutečnost neprodleně, dle programové dokumentace v jejím platném znění, nahlásit Společnému sekretariátu. Změna časového harmonogramu vyžaduje souhlas poskytovatele dotace.

§ 11 Änderungen im Kosten- und Finanzierungsplan / *Změny rozpočtu a plánu financování*

Die Angaben in den einzelnen Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) des Kostenplans des FN sowie der Projektpartner gemäß § 3 dürfen bis max. 15% der förderfähigen Kosten überschritten werden, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) ausgeglichen werden kann, und die durch den Begleitausschuss genehmigten Projektziele nicht abgeändert werden. Über eine solche Überschreitung ist die jeweilige Kontrollstelle im Rahmen der Berichterstattung zu informieren. Eine Überschreitung einzelner Budgetzeilen im Kostenplan des jeweiligen Projektpartners um mehr als 15% der förderfähigen Kosten bedarf der vorherigen Genehmigung des Fördergebers.

Výše nákladů v jednotlivých položkách (kategorie výdajů) rozpočtu příjemce dotace stejně jako projektových partnerů dle § 3 mohou být překročeny maximálně o 15% způsobilých nákladů, pokud bude překročení daných rozpočtových kapitol vyrovnáno úsporami v jiných rozpočtových kapitolách a změna rozpočtu neovlivní cíle projektu schválené Monitorovacím výborem. O těchto změnách rozpočtu je nutno v rámci obecné informační povinnosti informovat příslušného Kontrolora. Navýšení v rámci rozpočtu o více než 15% v jednotlivých položkách rozpočtu příslušného projektového partnera vyžaduje schválení ze strany poskytovatele dotace.

§ 12 Förderfähige Ausgaben / *Způsobilé výdaje*

Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1301/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013, der Verordnung (EU) Nr. 481/2013, nach dem Programm INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik, den zum Programm getroffenen Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung, verlautbart auf der Programmhomepage www.at-cz.eu (Anhang/D dieses Vertrages) und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Způsobnost nákladů projektu pro poskytnuté spolufinancování z ERFF se řídí Nařízením (EU) č.1303/2013, Nařízením (EU) č.1301/2013, Nařízením (EU) č.1299/2013, Nařízením (EU) č.481/2013, programem INTERREG V-A Rakousko - Česká republika, Společnými pravidly způsobilosti v aktuálně platném znění, zveřejněném na internetových stránkách programu www.at-cz.eu (příloha /D této smlouvy), a národními subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

§ 13 Auszahlung der EFRE-Mittel und Abrechnungsmodalitäten / Vyplacení prostředků EFRR a způsob vyúčtování

(1) Der FN verpflichtet sich und hat die Partner seinerseits zu verpflichten, zum Zwecke der eindeutigen Ausweisung von Ausgaben und der erhaltenen Förderung, diese in einem eigenen Buchungssystem zu erfassen oder es muss für dieses Projekt eine entsprechende Bezeichnung der Konten bzw. eine eigene Kostenstelle festgelegt werden.

(2) Spätestens mit dem ersten Projektbericht sind Verträge bzgl. nationaler Kofinanzierung der österreichischen Projektpartner vorzulegen. EFRE-Mittel werden nicht ausgezahlt, wenn dieser Nachweis nicht erbracht wurde.

(3) Die Auszahlung von EFRE-Mitteln erfolgt jedenfalls erst dann, wenn zertifizierte Ausgaben vorliegen.

(4) Der FN hat zur bankmäßigen Abwicklung dieser Förderung ein Bankkonto in Euro zu führen. Die EFRE-Fördermittel sind auf dieses Konto zu überweisen:

(1) Za účelem jednoznačeného vykázání výdajů a obdržené dotace zavazuje a současně ukládá povinnost svým partnerům projektu vést samostatný účetní systém / evidenci. Případně je nutno pro tento projekt stanovit odpovídající označení účtů, případně nákladové středisko.

(2) Veškeré smlouvy národního kofinancování rakouských projektových partnerů je třeba předložit nejpozději s první Zprávou o projektu. V případě, kdy uvedené podklady nebudou předloženy, nedojde k proplacení prostředků z EFRR.

(3) K vyplacení prostředků EFRR může dojít v každém případě teprve tehdy, byly-li předloženy certifikované výdaje.

(4) Příjemce dotace musí vést pro bankovní zpracování dotace oddělený bankovní účet v EUR. Prostředky EFRR budou převedeny na následující účet:

IBAN: AT545300001152991602

**lautend auf / zřízený na jméno: Amt der NÖ Landesregierung
bei der / u peněžního ústavu: HYPO NOE Landesbank für NÖ und Wien AG**

(5) Der FN ist mit Hilfe des Monitoringssystems eMS verpflichtet dem Gemeinsamen Sekretariat für die in § 5 festgelegten Berichtsperioden und den dort genannten Terminen, einen Projektbericht bestehend aus einem Projektfortschrittsbericht und einen Auszahlungsantrag über die zertifizierten Projektausgaben mit allen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Nach Ablauf der letzten Durchführungsphase ist dem Gemeinsamen Sekretariat spätestens zu dem im § 5 genannten Termin ein Projektendbericht bestehend aus einem letzten Projektfortschrittsbericht und dem Auszahlungsantrag über die restlichen, zertifizierten Projektausgaben mit den notwendigen Unterlagen vorzulegen.

(6) Wenn die Unterlagen vollständig vorgelegt, geprüft und in Ordnung befunden wurden, wird der Fördergeber die Auszahlung bei der Bescheinigungsbehörde veranlassen.

(7) Die EFRE-Mittel werden von der Europäischen Kommission aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in unregelmäßigen Abständen zur Verfügung gestellt. Diese sind daher frühestens binnen 4 Wochen nach ihrer Verfügbarkeit auf dem Konto der Bescheinigungsbehörde zur Zahlung an den FN fällig. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass dem FN keinerlei Ansprüche aus einer allenfalls verspäteten Mittelzurverfügungstellung zustehen.

(8) Sollten Versäumnisse des FN oder seiner Partner nachweislich zur automatischen Aufhebung der Mittelbindung gemäß Art. 136 der Verordnung (EU) 1303/2013 geführt haben, hat die Verwaltungsbehörde die Möglichkeit, nach vorangegangener Verständigung des FN, den ursprünglich vereinbarten EFRE-Gesamtbetrag um den entsprechenden Betrag zu kürzen.

§ 14 Doppelfinanzierung / Dvojitě financování

Der FN verpflichtet sich, keine anderen, als im Finanzierungsplan gemäß § 3 angegebene Fördermittel für das Projekt in Anspruch zu nehmen.

(5) Příjemce dotace se zavazuje předložit prostřednictvím monitorovacího systému eMS Společnému sekretariátu za monitorovací období stanovená v § 5 a v termínech uvedených tamtéž Zprávu o projektu, skládající se ze Zprávy o pokroku projektu a Žádosti o platbu, která obsahuje certifikované výdaje se všemi nutnými podklady. Po ukončení poslední realizační fáze je nutno nejpozději v termínu uvedeném v § 5 předložit Společnému sekretariátu Závěrečnou zprávu o projektu, sestávající ze Závěrečné zprávy o pokroku projektu a Žádosti o platbu za zbývajících certifikované výdaje projektu spolu s potřebnými podklady.

(6) Jsou-li veškeré podklady předloženy v úplnosti, zkontrolovány a shledány řádnými, dá poskytovatel dotace podnět Certifikačnímu orgánu k provedení platby.

(7) Prostředky EFRR jsou Evropskou komisí poskytovány z Evropského fondu pro regionální rozvoj v nepravidelných intervalech. Tyto prostředky jsou proto splatné k úhradě příjemci dotace do 4 týdnů po jejich dostupnosti na účtu Certifikačního orgánu. Je výslovně ujednáno, že příjemci dotace nevznikají žádné nároky z eventuálního zpožděného poskytnutí prostředků.

(8) Pokud dojde zaviněním ze strany příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů prokazatelně k automatickému zrušení závazku Evropskou komisí ve smyslu čl. 136 Nařízení (EU) č. 1303/2013, může Řídicí orgán po předešlém uvědomění příjemce dotace zkrátit původně dohodnutou celkovou částku z EFRR o odpovídající částku.

Příjemce dotace se zavazuje nevyužít jiné dotační prostředky pro projekt, nežli jaké uvedl v § 3.

§ 15 Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung / Odstoupení od Smlouvy a povinnost vrácení prostředků

- (1) Der Fördergeber ist im Falle der Verletzung dieses Vertrages durch den FN zum sofortigen vollständigen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt. In diesem Fall ist der Fördernehmer verpflichtet, bereits ausgezahlte EFRE-Mittel innerhalb eines Monats nach Aufforderung zurück zu zahlen. Überdies verliert der FN jegliche Ansprüche auf die allenfalls noch ausstehenden Teilzahlungen. Eine derartige Verletzung liegt insbesondere vor, wenn:
- (a) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der Fördergeber, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmteilige Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind;
 - (b) Bestimmungen des EU-Rechts (insbesondere hinsichtlich der Einhaltung des Wettbewerbsrechts, der Publizität und Öffentlichkeitsarbeit) oder des nationalen Rechts (insbesondere des Vergaberechts oder Steuerrechts) nicht eingehalten wurden;
 - (c) die Partnerschaftsvereinbarung - aus welchem Grund immer - aufgelöst wird;
 - (d) nicht sämtliche der in § 3 unter Kosten- und Finanzierungsplan genannten, nicht den Eigenmitteln des FN oder dessen Partner zuzurechnenden Mittel, verbindlich für das Projekt zugesagt werden;
 - (e) gegen die Bestimmungen der § 16 und § 19, verstoßen wird;
 - (f) die Förderung nicht wie im § 1 verwendet wurde.
- (2) Tritt der Fördergeber ganz oder teilweise vom Vertrag zurück, so hat er dies schriftlich, mittels eingeschriebener Briefsendung gegenüber dem FN zu erklären.
- (3) Der FN ist verpflichtet, zurückzuzahlende Beträge vom Tag der Auszahlung an in Höhe von 1,5 Prozentpunkten über dem jeweils geltenden Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu verzinsen.
- (4) Die gesetzlichen Rücktrittsrechte des FN bleiben unberührt.

- (1) Poskytovatel dotace je v případě porušení podmínek příjemcem dotace stanovených touto Smlouvou oprávněn k okamžitému odstoupení od celé nebo od části této Smlouvy. V takovém případě je příjemce dotace povinen vrátit již vyplacené prostředky EFRR během jednoho měsíce od vyzvání. Nadto zanikají příjemci dotace jakékoliv nároky na dosud neproplacené dílčí částky prostředků EFRR. Takovým porušením se myslí zejména, pokud:
- (a) byla tato Smlouva uzavřena na základě údajů, které byly ve svých podstatných částech nesprávné nebo neúplné, nebo byl-li poskytovatel dotace, orgány a pověřené osoby Evropské komise nebo ostatní orgány účastníci se Programu o podstatných okolnostech informovány nesprávně nebo neúplně;
 - (b) nebyla dodržena ustanovení legislativy EU (především z hlediska dodržení pravidel hospodářské soutěže, publicity a komunikace) nebo národní legislativy (především daňové legislativy a legislativy upravující zadávání veřejných zakázek);
 - (c) je z jakéhokoliv důvodu zrušena Partnerská dohoda;
 - (d) nebyly veškeré finanční prostředky uvedené v § 3 Rozpočet a plán financování, které nelze považovat za vlastní prostředky příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů, smluvně pro projekt navázány;
 - (e) došlo k porušení ustanovení § 16 a § 19
 - (f) dotace nebyla použita v souladu § 1.
- (2) Pokud poskytovatel dotace od celé nebo části Smlouvy odstoupí, je povinen toto písemně sdělit příjemci dotace prostřednictvím doporučeného dopisu.
- (3) Příjemce dotace je povinen úročit částky, které mají být vráceny, ode dne vyplacení ve výši 1,5 procentních bodů nad právě platnou základní úrokovou sazbou Evropské centrální banky.
- (4) Zákonná práva odstoupení příjemce dotace zůstávají nedotčena.

§ 16 Mitteilungspflichten / Informační povinnosti

Der FN verpflichtet sich, dem Fördergeber alle Umstände unverzüglich anzuzeigen, welche die Durchführung des Projekts bzw. die festgelegten Durchführungsphasen verzögern, behindern oder unmöglich machen oder die eine Abänderung gegenüber den in diesem Fördervertrag bestimmten Voraussetzungen bedeuten (z.B. Änderung des Projektinhalts, Veränderungen in der Partnerschaftvereinbarung, Umschichtungen im Kostenplan, wie in § 11 erläutert). Des Weiteren ist der FN verpflichtet, die Weitergabe der EFRE Mittel an die Partner zu dokumentieren und diese Informationen an den Fördergeber weiterzuleiten.

Příjemce dotace se zavazuje neprodleně ohlásit poskytovateli dotace veškeré skutečnosti, které zpozdí, zamezí nebo znemožní realizaci projektu, případně stanovených realizačních fází, nebo které znamenají změnu předpokladů stanovených v této Smlouvě (například změna obsahu projektu, změny Partnerské smlouvy, přesuny finančních prostředků v rozpočtu projektu, jak je popsáno v § 11). Příjemce dotace je dále povinen dokumentovat předávání prostředků EFRR svým projektovým partnerům a tyto informace předat poskytovateli dotace.

§ 17 Projektdokumentation und Mitwirkungspflichten / Dokumentace projektu a povinnosti spolupráce

(1) Ohne dass die nationalen Vorschriften verletzt werden, verpflichtet sich der FN, sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege, unbeschadet nationaler und beihilfenrechtlicher Bestimmungen, bis zum 31. 12. 2027 entweder im Original oder in beglaubigter Abschrift sicher und geordnet, aufzubewahren.

(1) Příjemce dotace se zavazuje bezpečně a řádně archivovat veškeré podklady a doklady týkající se projektu, a to buď v originálech, nebo ověřených opisech do 31. 12. 2027. Tímto ustanovením nejsou dotčena ustanovení národních předpisů a podmínky státní podpory.

(2) Darüber hinaus verpflichtet sich der FN, bis 31. 12. 2027 den Organen und Einrichtungen des Europäischen Rechnungshofs, der Europäischen Kommission, des Fördergebers, der Programmpartnerstaaten sowie deren Beauftragten

(2) Příjemce dotace se zavazuje orgánům a institucím Evropského účetního dvora, Evropské komise, poskytovatele dotace, partnerských států programu a jimi pověřeným osobám až do 31. 12. 2027:

(a) jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen;

(a) kdykoli podat informace o projektu,

(b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren;

(b) umožnit náhled do účetnictví, účetních dokladů a ostatních podkladů souvisejících s projektem,

(c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Projekt in Zusammenhang stehen, zu gestatten.

(c) během běžných úředních hodin a pracovní doby, stejně tak jako mimo tuto dobu umožnit po dohodě vstup na pozemky a do budov k provádění kontrol souvisejících s daným projektem.

(3) Der FN erklärt.

(a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehende Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können;

(b) auf Anforderung im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;

(c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

§ 18 Verantwortung des FN / Odpovědnost příjemce dotace

(1) Der FN vertritt die Projektpartner für Zwecke der Abwicklung der Förderung gegenüber dem Fördergeber. Der FN stellt sicher, dass dieses Vertretungsrecht während der gesamten Dauer der sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Rechtswirkungen hergestellt ist. Eine entsprechende Regelung, die diese Vertretungsbefugnis des FN vorsieht und die Verpflichtungen der Partner festlegt, ist in der schriftlichen Partnerschaftsvereinbarung enthalten.

(2) Der FN ist gegenüber dem Fördergeber für die ordnungsgemäße Durchführung des gesamten Projekts unter Einhaltung der mit der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln gemäß diesem Fördervertrag verbundenen Verpflichtungen verantwortlich.

(3) Der FN verpflichtet sich, die EFRE-Mittel ordnungsgemäß, umgehend (innerhalb von 2 Wochen) und vollständig an die Partner weiterzuleiten. Im Falle einer Rückzahlungsaufforderung durch den Fördergeber kann sich der FN nicht damit entlasten, dass sie sich auf eine Weitergabe der Fördermittel beruft.

(4) Der FN muss sich die Handlungen der Partner in gleicher Weise zurechnen lassen wie seine eigenen.

§ 19 Veränderungen in der Projektpartnerschaft / Změny v partnerství projektu

(3) Příjemce dotace dále prohlašuje, že:

(a) data související s poskytnutou dotací budou ukládána na nosiče dat a mohou být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podílejícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace;

(b) je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu;

(c) lze zveřejnit jména a adresy účastníků projektu, výši dotace, účel jejího použití a výsledky projektu.

(1) Příjemce dotace zastupuje vůči poskytovateli dotace projektové partnery pro účely realizace dotace. Příjemce dotace zajistí, aby toto právo zastupování bylo zajištěno po celou dobu trvání právních účinků vyplývajících z tohoto smluvního vztahu. Odpovídající úprava, předpokládající toto oprávnění příjemce dotace k tomuto zastupování a která stanovuje povinnosti partnerů, bude obsažena písemně v Partnerské dohodě.

(2) Příjemce dotace je ve vztahu k poskytovateli dotace zodpovědný za řádnou realizaci celého projektu při dodržení povinností souvisejících s využitím prostředků EFRR dle této Smlouvy.

(3) Příjemce dotace se zavazuje převádět řádně, obratem (během max. 2 týdnů) a v plné výši prostředky EFRR všem zúčastněným projektovým partnerům. V případě požadavků na vrácení dotace se příjemce dotace nemůže vyvázat s odvoláním na předávání dotačních prostředků.

(4) Příjemce dotace musí považovat konání všech projektových partnerů stejnou měrou za své vlastní konání.



Ein Austreten oder Hinzutreten von Partner bedarf der Zustimmung des Begleitausschusses.

Odstoupení nebo přistoupení projektového partnera vyžaduje souhlas Monitorovacího výboru.

§ 20 Informations- und Publizitätspflichten / Informační a publikační povinnosti

(1) Der FN verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Projekts durch die Europäische Union, den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung und durch das INTERREG V - A Programm Österreich - Tschechische Republik durch die Verwendung des entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen des Anhangs XII Pkt. 2.2. der VO (EU) Nr. 1303/2013 sowie der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 821/2014, Art. 3 - 5 einzuhalten. Die entsprechenden Publizitätsvorschriften stehen auf der Programmwebsite www.at-cz.eu zum Download zur Verfügung.

(2) Der FN verpflichtet sich, die ihm zur Verfügung gestellte Projektwebsite (iBox) auf der Programhomepage www.at-cz.eu regelmäßig mit Nachweisen der vorgenommenen Aktivitäten, erreichten Outputs und Ergebnisse sowie Informations-Publizitätsmaßnahmen - d.h. mindestens einmal pro Berichtsperiode - zu aktualisieren.

(3) Für die Nichteinhaltung der Informations- und Publizitätspflichten kann dem FN eine finanzielle Sanktion auferlegt werden.

(1) Příjemce dotace se zavazuje upozornovat v rámci práce s veřejností používáním odpovídajícího loga na podporu projektu Evropskou uní, Evropským fondem pro regionální rozvoj a programem INTERREG V-A Rakousko - Česká republika a dodržovat ustanovení Přílohy XII bod 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 a 821/2014, čl. 3 - 5. Odpovídající předpisy k publicitě jsou dostupné ke stažení na internetové stránce Programu na adrese www.at-cz.eu.

(2) Příjemce dotace se zavazuje pravidelně aktualizovat internetovou stránku projektu (iBox), která mu byla poskytnuta na stránkách programu na adrese www.at-cz.eu, s doklady realizovaných aktivit, dosažených výstupů a výsledků a o informačními a publikačními opatřeními, tzn. alespoň jednou za monitorovací období.

(3) Za nedoručené informačních a publikačních povinností může být příjemci dotace stanovena finanční sankce.

§ 21 Ergänzende Regelungen / Doplňující ustanovení

(1) Der Vertrag tritt mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde (ggf. rückwirkend zum Projektbeginn) in Kraft - sofern nicht unter § 4 andere Voraussetzungen für das Inkrafttreten angeführt sind - und bleibt wirksam bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Verpflichtungen aus der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln für dieses Projekt geltend gemacht werden können.

(1) Tato Smlouva vstupuje v platnost podpisem této Smlouvy oběma smluvními stranami (případně zpětně k datu zahájení projektu) - nejsou-li v § 4 stanoveny jiné podmínky účinnosti - a zůstává právně účinná až do doby, kdy je možno uplatnit povinnosti vyplývající z využití prostředků z EFRR pro tento projekt.

(2) Der vorliegende Vertrag samt Anhänge in der jeweils gültigen Fassung (Anhänge /B, /C und /D verlaublich auf der Programmwebsite www.at-cz.eu) einschließlich der im § 1 definierten Bestandteile, regelt erschöpfend und abschließend die Vereinbarungen der Vertragsparteien. Alle aus früherer Zeit noch allenfalls bestehenden, den Gegenstand dieses Vertrags betreffenden, mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien werden durch den vorliegenden Vertrag aufgehoben bzw. ersetzt.

(3) Änderungen dieses Vertrages bedingen in jedem Fall eine Neuausfertigung dieser Vertragsurkunde und werden erst nach Maßgabe der Bestimmungen in Absatz (1) rechtswirksam.

(4) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sind oder werden sollten, bleiben die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend. In diesem Fall sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt.

(5) Kosten einer etwaigen rechtlichen Beratung oder Vertretung sind von jenem Vertragspartner zu tragen, der den Auftrag dazu erteilt hat.

§ 22 Schlussbestimmungen / Závěrečná ustanovení

(1) Auf diesen Vertrag ist österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden

(a) Das Vertragsangebot gilt als zurückgezogen, wenn nicht binnen zwei Monaten nach dessen Absendung (Datum des Absendevermerks) eine vom FN unterschriebene Ausfertigung des EFRE Fördervertrags beim Fördergeber eingeht.

(b) Wenn eine Einhaltung der in Abs. 1 genannten Frist aus Gründen, die der FN nicht verschuldet hat, unmöglich ist, kann diese über ein rechtzeitiges Ersuchen verlängert werden.

(2) Předložená smlouva včetně příloh v jejich aktuálně platném znění (Přílohy /B, /C a /D uveřejněny na stránkách programu www.at-cz.eu) a včetně součástí definovaných v § 1 upravuje taxativně a s konečnou platností úmluvy smluvních stran. Veškeré dosavadní ústní či písemné dohody mezi smluvními stranami týkající se předmětu této Smlouvy jsou touto Smlouvou zrušeny, případně nahrazeny.

(3) Změny této Smlouvy musí být zakotveny v její nové verzi a nabývají právní účinnosti dle ustanovení v odstavci (1).

(4) Pro případ, že by jednotlivá ustanovení této Smlouvy byla neúčinná nebo se neúčinnými stát měla, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní strany závazná. V tomto případě jsou smluvní strany povinny místo neúčinných ustanovení přijmout dohodu, která se bude co nejvíce blížit smyslu neúčinného ustanovení.

(5) Možné náklady právního poradenství nebo zastupování nese ta smluvní strana, která tím byla pověřena.

(1) Tato Smlouva podléhá výjma kolizních norem rakouskému právu.

(a) Nabídka na uzavření Smlouvy je považována za staženou, pokud nebude během dvou měsíců po jejím odeslání (datum záznamu o odeslání) poskytovateli dotace doručeno podepsané vyhotovení Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR.

(b) V případě, kdy dodržení lhůty, uvedené v odst. 1 není možné z důvodů, které nejsou zaviněny ze strany příjemce dotace, lze tuto lhůtu na základě včasné žádosti prodloužit.



(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Die Vertragsparteien bestimmen hiermit das sachlich zuständige Gericht in St. Pölten als Gerichtsstand.

(3) Zu Fragen in den Bereichen Steuer- und Vergaberecht sind die jeweiligen Rechtsgrundlagen, Durchführungsverordnungen und Methodiken der einzelnen Mitgliedsstaaten bzw. EU-Recht zu beachten.

(4) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(5) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des Fördergebers ist verbindlich.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, různosti názorů dohodou. Smluvní strany určí věcně příslušným soudem soud v St. Pöltenu.

(3) V otázkách daňové legislativy a zadávání veřejných zakázek je nutno dbát příslušných legislativních norem a navazujících prováděcích předpisů a metodik jednotlivých členských států, případně Evropské unie.

(4) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(5) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazným je jazyk poskytovatele dotace.

St. Pölten, TSchechische Republik
V St. Pöltenu dne 15. Jan. 2018

Für den Fördergeber:
Za poskytovatele dotace:
NÖ Landesregierung
Im Auftrag

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán
(Name/ jméno: Andreas Weiß)

Anhänge / Přílohy:

Anhang./A: Projektantrag
Příloha ./A: Projektová žádost

St. Pölten,
Ort, Datum 2.2.18
Místo, datum

Für den FN:
Za příjemce dotace:

(Name/ jméno: DI Peter Obricht)

Amst der NÖ Landesregierung
für Umwelt- und Energiewirtschaft (RUG)
3400 St. Pölten, Landhausplatz 1

OR 21/2/18



Anhang./B: Handbuch für Antragsteller in der jeweils gültigen Fassung – siehe www.at-cz.eu/at/downloads/handbuecher

Příloha ./B: Příručka pro žadatele v aktuálně platném znění – viz www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky

Anhang./C: Handbuch für Projektpartner in der jeweils gültigen Fassung – siehe www.at-cz.eu/at/downloads/handbuecher

Příloha ./C: Příručka pro příjemce v aktuálně platném znění – viz www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky

Anhang./D: Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung – siehe www.at-cz.eu/at/downloads/programmdokumente

Příloha ./D: Společná pravidla způsobilosti v aktuálně platném znění – viz www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/programove-dokumenty

1941

1941

1941

1941

1941

1941



**Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu
na spolufinancování projektu realizovaného
v rámci programu
Interreg V-A Rakousko – Česká republika
(dále jen „Rozhodnutí o spolufinancování“)**

vydané podle § 14 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů

Česká republika – Ministerstvo pro místní rozvoj
Odbor evropské územní spolupráce
Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1
(dále jen „poskytovatel dotace“)

poskytuje dotaci ze státního rozpočtu tímto způsobem:

Část I. Obecná ustanovení

1. Příjemce dotace

Název partnera:

Krajské sdružení NS MAS ČR Jihočeského kraje
72535369

IČ:

Sídlo:

Dukelská 145, 379 01 Třeboň
Bc. Tomáš Novák

Statutární orgán (fyzická osoba přímo oprávněná jednat jménem právnické osoby):

2. Účel dotace

2.1 Účelem dotace je realizace projektu definovaného takto:

Název projektu: Anpassung der Grünen Infrastruktur an den Klimawandel /
Adaptace na klimatické změny pomocí zelené infrastruktury

Registrační číslo: ATCZ142

Vedoucí partner: Land Niederösterreich - Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
(dále jen „projekt“),

který je finančně podpořen v rámci programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika na základě Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR (dále jen „Smlouva“) uzavřené mezi Řídícím orgánem (Úřad spolkové vlády Dolní Rakousko, Odbor územního plánování a územní politiky) a Vedoucím partnerem dne 2. 2. 2018.

2.2 Dotace je poskytnuta na spolufinancování schválených aktivit příjemce dotace prováděných v rámci realizace projektu uvedeného v části I. čl. 2.1.

3. Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31. 3. 2020¹.

¹ Datum ukončení realizace projektu je datum ukončení poslední aktivity směřující k naplnění cílů projektu.

4. Finanční rámec a výše dotace

4.1 Předpokládaná výše způsobilých výdajů po zohlednění příjmů projektu činí: 250 436,75 EUR.

4.2 Dotace se poskytuje ve výši 5 % konečných způsobilých výdajů po zohlednění příjmů projektu, avšak nejvýše **325 567,84 CZK**, tj. max. 12 521,84 EUR (kurz 26,00 CZK/EUR) z prostředků státního rozpočtu (§ 44 odst. 2 písm. h) zákona č. 218/2000 Sb.).

4.3 Skutečná výše dotace, která bude příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou².

4.4 Celková výše dotace v EUR uvedená v části I. čl. 4.2 nesmí být překročena.

Část II. Povinnosti příjemce dotace

1. Splnění účelu a realizace projektu

Příjemce dotace je povinen splnit účel dotace uvedený v části I. čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování a to ve lhůtě uvedené v části I. čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

2. Udržitelnost projektu

Pokud se v souladu se Smlouvou o poskytnutí prostředků z EFRR dle části I. čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je příjemce dotace povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle části I. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování byl zachován po dobu pěti let od data poslední platby prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj na projekt uvedený v části I. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

3. Umožnění kontroly

Příjemce dotace je povinen umožnit pověřeným osobám poskytovatele dotace, Kontrolora (Centra pro regionální rozvoj České republiky), Evropské komise, Evropského účetního dvora, Auditního orgánu, Certifikačního orgánu a dalších národních kontrolních orgánů provedení kontroly plnění ustanovení tohoto Rozhodnutí o spolufinancování v objektech a na pozemcích příjemce dotace a to nejen po dobu realizace projektu, ale i po dobu dle části II. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

4. Veřejné zakázky

4.1 Příjemce dotace je povinen, v případě že v rámci projektu bude část aktivit realizována na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění, resp. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. 10. 2016. V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na příjemce dotace povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění, resp. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, je povinen postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 - 2020.

4.2 Příjemce dotace odpovídá za to, že bude Kontrolorovi umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv s dodavateli.

5. Uchovávání dokumentů

Příjemce dotace je povinen řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku až do konce roku 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

² Paušální sazbou nebo jednorázovou částkou příspěvku.

6. Publicita

Příjemce dotace je povinen provádět propagaci projektu v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a nařízením Komise (EU) č. 821/2014.

7. Oznamování změn

Příjemce dotace je povinen oznámit příslušným subjektům (v souladu s Příručkou pro příjemce dotace) neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, nebo mohou mít vliv nebo souvisejí s účelem dotace, nebo se jakýmkoliv způsobem účelu dotace dotýkají.

Část III. Platební podmínky

1. Výplata prostředků

Dotace bude vyplacena zpětně na základě příjemcem předložených a Kontrolorem ověřených výdajů projektu.

Část IV. Porušení rozpočtové kázně a nevyplacení dotace nebo její části

1. Diferenciace odvodu za porušení rozpočtové kázně dle závažnosti porušení podmínek

1.1 Není-li v dalším ustanovení uvedeno jinak, představuje porušení povinností uvedených v tomto Rozhodnutí o spolufinancování porušení rozpočtové kázně podle § 44 odst. 1 písm. b) a písm. j) zákona č. 218/2000 Sb., a povede k odvodu za porušení rozpočtové kázně ve výši, v jaké byla rozpočtová kázeň porušena.

1.2 V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude výše porušení rozpočtové kázně stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle tohoto Rozhodnutí o spolufinancování povinnost dodržena (tj. k 60 měsícům).

1.3 V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 7 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši 0 – 5% celkové částky dotace.

1.4 V případě porušení povinností stanovených v části II. čl. 4.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování u veřejných zakázek zadávaným příjemcem dotace, na které se nevztahuje povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, resp. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši stanovené v části I. přílohy č. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

1.5 V případě porušení povinností stanovených v části II. čl. 4.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování vyjma případů, na které se vztahuje část IV., bod 1.4, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši stanovené v části II. přílohy č. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

1.6. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 6 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven podle části III. přílohy č. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

1.7. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 1 a 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši celkové částky dotace.

2. Nevyplacení dotace nebo její části

Pokud příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v tomto Rozhodnutí o spolufinancování nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a zároveň se nejedná o porušení rozpočtové kázně ve smyslu § 44 odst. 1 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., poskytovatel dotace

rozhodne o nevyplacení dotace nebo její části v souladu s § 14e zákona č. 218/2000 Sb. Nevyplacení dotace nebo její části bude provedeno ve výši nastavených snížených odvodů dle části IV. čl. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

Část V. Závěrečná ustanovení

1. Rozhodnutí o spolufinancování nabývá účinnosti dnem podpisu poskytovatelem dotace.
2. Rozhodnutí o spolufinancování je vyhotoveno ve 2 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu. Jeden stejnopis obdrží příjemce dotace a jeden stejnopis poskytovatel dotace.
3. Nedílnou součástí tohoto Rozhodnutí o spolufinancování jsou následující přílohy:

Příloha č. 1: Tabulka odvodů

Příloha č. 2: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li relevantní)


4. Změny Rozhodnutí o spolufinancování mohou být prováděny pouze na základě písemné žádosti příjemce dotace předložené prostřednictvím subjektu, který je podle Příručky pro příjemce k administraci daného typu změny kompetentní, a který tuto žádost dále postoupí poskytovateli dotace. Žádost o změnu Rozhodnutí o spolufinancování musí být poskytovateli dotace doručena do termínu dle části I. čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování. Výjimkou je změna částky dotace v CZK uvedená v části I. čl. 4.2, která může být provedena do uplynutí 6 měsíců od termínu uvedeného v části I. čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

Část VI. Poučení

Na vydání tohoto Rozhodnutí o spolufinancování se nevztahují obecné právní předpisy o správním řízení (§ 14 odst. 5 zákona č. 218/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech) a je vyloučeno jeho soudní přezkoumání. Proti tomuto Rozhodnutí o spolufinancování se nelze odvolat, ani podat jiný opravný prostředek.

V Praze, dne 23. 3. 2018.

Za poskytovatele dotace:


RNDr. Jiří Horáček
Ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky